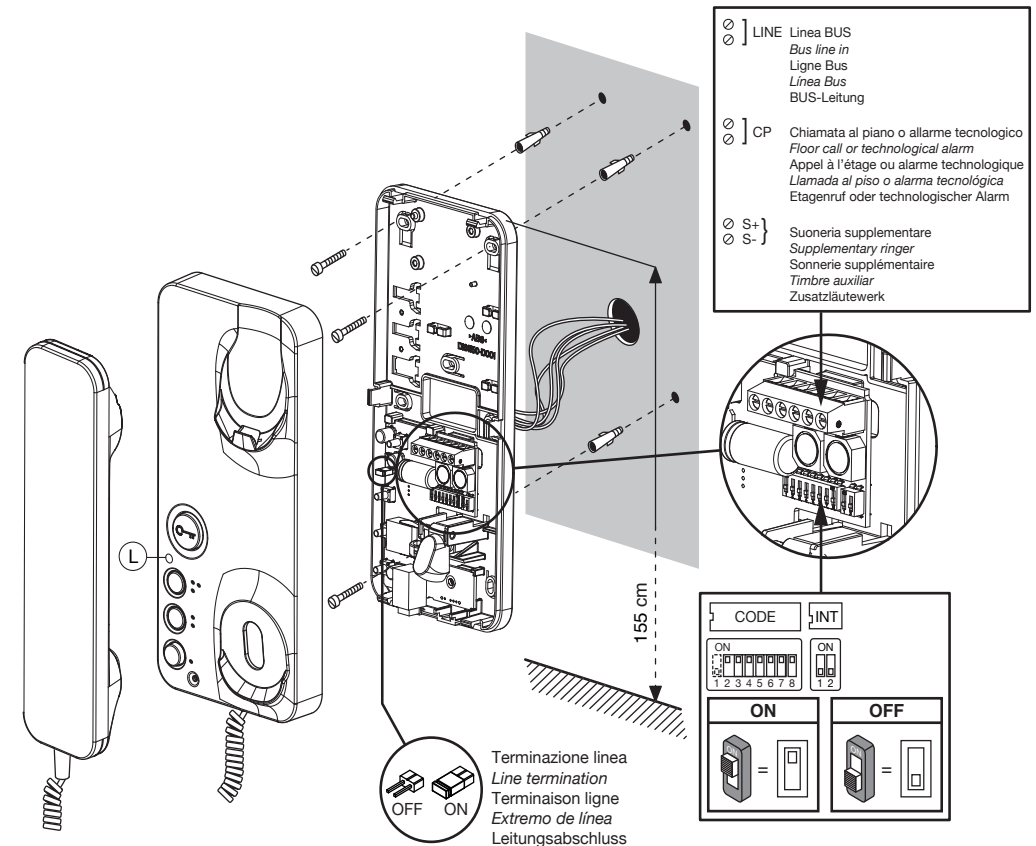


	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH
Ⓛ	SEGNALAZIONE LED BICOLORE	TWOCOLOUR LED INDICATION	SIGNALISATION LED BICOLORE	INDICACIÓN LED BICOLOR	SIGNALISIERUNG ZWEIFARBIGE LED
Priorità Priority Priorité Prioridad Priorität	Funzione	Function	Fonction	Función	Funktion
1	Rosso lampeggiante veloce: mute attivo	Rapidly blinking red: mute on	Rouge, clignotement rapide: fonction Mute active	Rojo parpadeante rápido: silencio activado	Rot schnell blinkend: Mute aktiv
2	Verde lampeggiante: apriporta automatico attivo	Green blinking: automatic door opener on	Vert, clignotement: ouvre-porte automatique actif	Verde parpadeante: apertura automática de la puerta activada	Grün blinkend: automatischer Türöffner aktiv
3	Rosso acceso fisso: porta aperta sul posto di chiamata principale	Red on steady: main calling station door open	Rouge, lumière fixe: porte ouverte sur poste d'appel principal	Rojo encendido fijo: puerta abierta en el puesto de llamada principal	Rot durchgehend eingeschaltet: Tür auf Hauptrufstelle geöffnet
4	Rosso lampeggiante lento: porta aperta sul posto di chiamata secondario	Slowly blinking red: secondary calling station door open	Rouge, clignotement lent: porte ouverte sur poste d'appel secondaire	Rojo parpadeante lento: puerta abierta en el puesto de llamada secundario	Rot langsam blinkend: Tür auf Nebenrufstelle geöffnet
5	Giallo lampeggiante lento: stato di programmazione attivo	Slowly blinking yellow: programming state on	Jaune, clignotement lent: état de programmation actif	Amarillo parpadeante lento: estado de programación activado	Gelb langsam blinkend: Programmierstatus aktiv
NOTA NOTE NOTE NOTE HINWEIS	Per la programmazione della chiamata intercomunicante fare riferimento al libretto di sistema.	Refer to the system booklet for how to program intercom calls.	Pour la programmation de l'appel intercom, se reporter à la notice de système.	Para la programación de la llamada intercomunicante, consultar el manual de sistema.	Zur Programmierung des Intercom-Rufs siehe Systemhandbuch.

RESET / RESET / RESET / RESET / RESET

	Per ripristinare i parametri di default del dispositivo, dopo l'ingresso in programmazione con la pressione del tasto ● per più di 5 secondi, premere contemporaneamente i tasti ● e ● per più di 3 secondi; la conferma del comando avviene con l'emissione di 2 beep lunghi e l'uscita del dispositivo dallo stato di programmazione.	To restore default parameters of the device after entering programming mode, hold button ● pressed for longer than 5 seconds, hold buttons ● and hold ● pressed for longer than 3 seconds. The system will emit two long beeps to confirm the command and exit the programming state.	Pour rétablir les paramètres par défaut du dispositif, après l'accès à la programmation en maintenant le bouton ● enfoncé pendant plus de 5 secondes, appuyer en même temps sur les boutons ● et ● pendant plus de 3 secondes; la commande est confirmée par l'émission de 2 bips sonores prolongés et par la sortie du dispositif de programmation.	Para restablecer los parámetros predeterminados del dispositivo, después de entrar en programación pulsando la tecla ● durante más de 5 segundos, pulsar simultáneamente las teclas ● y ● durante más de 3 segundos; la confirmación del mando se produce con la emisión de 2 bips prolongados y la salida del dispositivo del estado de programación.	Um die werkseitigen Parameter des Geräts nach dem Zugriff auf die Programmierung durch Betätigen der Taste ● länger als 5 Sekunden wieder herzustellen, gleichzeitig die Tasten ● und ● länger als 3 Sekunden betätigen. Die Bestätigung des Befehls erfolgt durch Aussenden von 2 langen Pfeifötönen und das Verlassen des Programmierstatus von Seiten des Geräts..
--	---	---	--	--	---

CITOFONO 2VOICE COMFORT Sch. 1183/5 2VOICE COMFORT DOOR PHONE Ref. 1183/5 INTERPHONE 2VOICE COMFORT Ref. 1183/5 INTERFONO 2VOICE COMFORT Ref. 1183/5 SPRECHANLAGE 2VOICE COMFORT BN 1183/5



Per le impostazioni dei dip-switch fare riferimento al libretto di sistema.
Refer to the system booklet for how to set the dip switches.
Pour les réglages des commutateurs, se reporter à la notice de système.
Para las configuraciones de los interruptores dip, consultar el manual de sistema.
Hinsichtlich der Einstellungen des Kodierschalters siehe Systemhandbuch.

ITALIANO

FUNZIONE PULSANTI

STATO PULSANTE	RIPOSO E AGGANCIATO	ATTESA SGANCIO (ricezione chiamata)	IN FONIA	RIPOSO E SGANCIO	STATO DI PROGRAMMAZIONE* (SOLO CON CITOFONO A RIPOSO E AGGANCIATO)
	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Abilita/disabilita apriporta automatico
	Funzione speciale (default: 7)	Funzione speciale (default: 7)	Funzione speciale (default: 7)	Chiamata intercomunicante 3 programmabile (default: non programmato)	Regolazione volume di chiamata citofonica e al piano (il volume cambia secondo la sequenza ALTO, BASSO, MUTE)
	Funzione speciale (default: 8)	Funzione speciale (default: 8)	Funzione speciale (default: 8)	Chiamata intercomunicante 2 programmabile (default: non programmato)	Scelta suoneria chiamata al piano (5 suonerie diverse)
	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Chiamata intercomunicante 1 programmabile (default: chiamata a centralino)	Scelta suoneria chiamata citofonica (5 suonerie diverse)

(*) Per entrare o uscire dallo stato di programmazione premere e tenere premuto il tasto per più di 5 secondi; la conferma dell'entrata in programmazione avviene con il lampeggio lento del led giallo; comunque trascorsi 10 minuti il dispositivo esce dallo stato di programmazione salvando i parametri variati.

ENGLISH

BUTTON FUNCTIONS

STATE BUTTON	STANDING BY ON-HOOK	RINGING ON-HOOK (receiving call)	DURING AUDIO OPERATION	STANDING BY OFF-HOOK	PROGRAMMING STATE* (WITH DOOR PHONE STANDING BY ON-HOOK)
	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Connect / disconnect the automatic door opening system
	Special function (default: 7)	Special function (default: 7)	Special function (default: 7)	Programmable intercom call 3 (Default: not programmed)	Adjust door phone and floor call volume (volume changes according to the following sequence: LOUD, LOW, MUTE)
	Special function (default: 8)	Special function (default: 8)	Special function (default: 8)	Programmable intercom call 2 (Default: not programmed)	Floor call ring tone (5 different ring tones)
	Garage door opener	Garage door opener	Garage door opener	Programmable intercom call 1 (Default: switchboard call)	Door phone call ring tone (5 different ring tones)

(*) To enter and exit programming state, hold button pressed for longer than 5 seconds. The yellow LED will blink slowly to indicate that programming mode is selected. In any case, after 10 minutes the system exits the programming state and saves the modified parameters.

FRANÇAIS

FONCTIONS DES BOUTONS

BOUTON ETAT	REPOS ET RACCROCHAGE	ATTENTE DECROCHAGE (réception appel)	PHONIE	REPOS ET DECROCHAGE	ETAT DE PROGRAMMATION* (INTERPHONE AU REPOS ET RACCROCHE)
	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Activation/désactivation ouvre-porte automatique
	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Appel intercom 3 programmable (par défaut: non programmé)	Réglage du volume d'appel d'interphone et à l'étage (le volume varie selon la séquence HAUT, BAS, MUTE)
	Fonction spéciale (par défaut: 8)	Fonction spéciale (par défaut: 8)	Fonction spéciale (par défaut: 8)	Appel intercom 2 programmable (par défaut: non programmé)	Sélection sonnerie d'appel à l'étage (5 sonneries différentes)
	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Appel intercom 1 programmable (par défaut: appel vers centrale)	Sélection sonnerie d'appel d'interphone (5 sonneries différentes)

(*) Pour accéder ou quitter l'état de programmation, maintenir le bouton enfoncé pendant plus de 5 secondes; le clignotement lent de la LED jaune confirme l'accès à la programmation. Au bout de 10 minutes, le dispositif quitte en tout cas l'état de programmation, en enregistrant les paramètres modifiés.

ESPAÑOL

FUNCIÓN DE LOS PULSADORES

ESTADO PULSADOR	EN REPOSO Y COLGADO	ESPERA DE RESPUESTA (recepción llamada)	EN FONÍA	EN REPOSO Y DESCOLGADO	ESTADO DE PROGRAMACIÓN (SÓLO CON INTERFONO EN REPOSO Y COLGADO)
	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Activa/desactiva la apertura automática de la puerta
	Función especial (predeterminado: 7)	Función especial (predeterminado: 7)	Función especial (predeterminado: 7)	Llamada intercomunicante 3 programable (predeterminado: no programado)	Regulación volumen de llamada interfónica y al piso (el volumen cambia según la secuencia ALTO, BAJO, SILENCIO)
	Función especial (predeterminado: 8)	Función especial (predeterminado: 8)	Función especial (predeterminado: 8)	Llamada intercomunicante 2 programable (predeterminado: no programado)	Selección del timbre de llamada al piso (5 timbres distintos)
	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Llamada intercomunicante 1 programable (predeterminado: llamada a la centralita)	Selección del timbre de llamada interfónica (5 timbres distintos)

(*) Para entrar o salir del estado de programación, pulsar y mantener pulsada la tecla durante más de 5 segundos; la confirmación de la entrada en programación se produce con el parpadeo lento del led amarillo; en todos los casos, después de 10 minutos el dispositivo sale del estado de programación y se guardan los parámetros modificados.

DEUTSCH

TASTENFUNKTION

STATUS TASTE	RUHESTELLUNG UND EINGEHÄNGT	WARTEZEIT ABHEBEN (Rufeingang)	IM GESPRÄCH	RUHESTELLUNG UND ABGEHOBBEN	PROGRAMMIERSTATUS* (NUR BEI AUDIOSPRECHANLAGE IN RUHESTELLUNG MIT AUFGELEGTEM HÖRER)
	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Automatischen Türöffner ein-/ausschalten
	Sonderfunktion (Standard: 7)	Sonderfunktion (Standard: 7)	Sonderfunktion (Standard: 7)	Programmierbarer Intercom-Anruf 3 (Standard: nicht programmiert)	Einstellung der Rufauftärke der Sprechanlage und auf der Etage (die Lautstärke wechselt in Folge von HOCH, NIEDRIG, MUTE)
	Sonderfunktion (Standard: 8)	Sonderfunktion (Standard: 8)	Sonderfunktion (Standard: 8)	Programmierbarer Intercom-Anruf 2 (Standard: nicht programmiert)	Auswahl Lötwerk Etagenruf (5 verschiedene Lötwerke)
	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Programmierbarer Intercom-Anruf 1 (Standard: Ruf an die Zentrale)	Auswahl Lötwerk Sprechanlagenruf (5 verschiedene Lötwerke)

(*) Um sich in den Programmierstatus zu begeben oder diesen zu verlassen, die Taste länger als 5 Sekunden gedrückt halten. Die Bestätigung des Beginns des Programmierstatus erfolgt durch langsames Blinken der gelben Led. In jedem Fall verlässt das Gerät nach Ablauf von 10 Minuten den Programmierstatus und speichert die geänderten Parameter.